

# Psa

## Chapter 40

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע אֵלַי וַיִּטְּ וַיִּטְּ יְהוָה קִנִּיתִי קִנְיָה מְזֻמֹּר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ 1  
ve-duydu bana ve-eğildi YHVH'yi bekledim beklemele mezmur Davud'un Koro-şefi-için  
[H8085](#) [H0413](#) [H5186](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

שְׁעָתִי  
feryadımı  
[H7775](#)

RABbi sab&#305;rla bekledim; Bana y&#246;nelip yakar&#305;&#351;&#305;m&#305; duydu.

וַיִּנְעֲלֵנִי וַיִּנְעֲלֵנִי עַל- וַיִּקֶּם הַיָּקֵן מִטִּיט שְׁאוֹן מְבוּר וַיִּנְעֲלֵנִי 2  
kaya - ve-koydu bataklığın -çamurdan gürültülü -çukurdan Ve-çıkardı-beni  
[H5553](#) [H3121](#) [H2916](#) [H7588](#) [H5927](#)

אֲשָׁרֵי אֲשָׁרֵי בִּגְוֹן רַגְלֵי  
adımlarımı sağlamlıştırdı ayaklarımı  
[H7272](#)

&#214;l&#252;m &#231;ukurundan, Bal&#231;&#305;ktan &#231;&#305;kard&#305; beni,  
Ayaklar&#305;m&#305; kaya &#252;zerinde tuttu, Kaymayay&#305;m diye.

וַיִּירָאוּ וַיִּירָאוּ רַבִּים יִרְאוּ לְאֱלֹהֵינוּ תְהִלָּה חֲדָשׁ שִׁיר וּבְפִי נִיחֵן 3  
ve-korkacaklar çokları görecekler Elohim'imize övgü yeni şarkı ağzıma Ve-koydu  
[H3372](#) [H7200](#) [H0430](#) [H8416](#) [H2319](#) [H6310](#) [H5414](#)

בֵּיתָהּ: וַיִּבְטְחוּ  
YHVH'ye ve-güvenecekler  
[H3068](#) [H0982](#)

A&#287;z&#305;ma yeni bir ezgi, Tanr&#305;m&#305;za bir &#246;vg&#252; ilahisi koydu. &#199;oklar&#305;  
g&#246;r&#252;p korkacak Ve RABbe g&#252;venecekler.

אֵל- פָּנָה וְלֹא- מִבְטָחוּ יְהוָה שָׁם אֲשָׁר- הַנְּבִיר אֲשָׁרֵי 4  
- döndü ve-değil- güvenci-olarak YHVH'yi koydu ki- adama Ne-mutlu  
[H0413](#) [H6437](#) [H3808](#) [H4009](#) [H3068](#) [H1397](#) [H0835](#)

כָּזָב: וְשָׁטִי רְהָבִים  
yalana ve-sapanlara gurululara  
[H3577](#) [H7750](#) [H7295](#)

Ne mutlu RABbe g&#252;venen insana, Gururluya, yalana sapanla ilgi duymayana.

וְאֵין וְאֵין אֵלֵינוּ וּמַחְשְׁבֹתֶיהָ נִפְלְאוֹתֶיהָ אֱלֹהֵי יְהוָה וְאַתָּה וְעֵשִׂיתָ רַבּוֹת 5  
yok bize ve-düşüncelerini harikalarını Elohim'im YHVH sen yaptın Çok  
[H0369](#) [H0413](#) [H4284](#) [H6381](#) [H0430](#) [H3068](#)

מִסָּפֵר: עֲצָמוֹ וְאֶדְבָּרָה אֲנִידָה אֵלֶיךָ עֲדָךְ  
-saymaktan çoğaldılar ve-konuşayım bildireyim sana karşılaştıracak  
[H1696](#) [H5046](#) [H0413](#)

Ya RAB, Tanr&#305;m, Harikalar&#305;n, d&#252;&#351;&#252;ncelerin ne &#231;oktur bizim i&#231;in; Sana  
e&#351; ko&#351;ulmaz! Duyurmak, anlatmak istesem yapt&#305;klar&#305;n&#305;, Saymakla bitmez.

6  
 וּמִנְחָה וּזְבַח לֹא-חָפְצָתָ אֲזִינִים כְּרִיתָ לִי עוֹלָה וְחַטָּאָה  
 ve-günah-sunusu yakılan-sunu bana açtın kulakları istedin değil- ve-sunu Kurban  
[H2401](#) [H0241](#) [H3808](#) [H4503](#) [H2077](#)

שָׁאַלְתָּ: לֹא  
 istedin değil  
[H7592](#) [H3808](#)

Kurbandan, sunudan ho&#351;nut olmad&#305;n, Ama kulaklar&#305;m&#305; a&#231;t&#305;n.  
 Yakmal&#305;k sunu, g&#252;nah sunusu da istemedin.

7  
 אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה-בְּאֵתִי בְּמִגְלַת-סֵפֶר כָּתוּב עָלַי:  
 O-zaman dedim işte- geldim tomarunda- yazılı kitabın üzerimde  
[H3789](#) [H4039](#) [H0935](#) [H2009](#) [H0559](#)

O zaman &#351;&#246;yle dedim: &#8249;&#8249;&#304;&#351;te geldim; Kutsal Yaz&#305; tomar&#305;nda benim i&#231;in yaz&#305;lm&#305;&#351;t&#305;r. Ey Tanr&#305;m, senin iste&#287;ini yapmaktan zevk al&#305;r&#305;m ben, Yasan y&#252;re&#287;imin derinli&#287;indedir.&#8250;&#8250;

8  
 לַעֲשׂוֹתָ לְעוֹשֵׂי-רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חֲפָצָתִי יְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מַעֲי:  
 Yapmak-için- Elohim'im isteğini istedim ve-yasan içinde bağirsalarımın  
[H4578](#) [H8432](#) [H8451](#) [H0430](#) [H7522](#)

9  
 בְּשִׂרְתִּי וְצָדֵק אֱלֹהֵי בְּקִלְלָהּ רָב הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֶכְלָא יְהוָה  
 Müjdeledim doğruluğu toplulukta büyük işte dudaklarımı değil tutuyorum YHVH  
[H3068](#) [H3607](#) [H3808](#) [H8193](#) [H2009](#) [H6951](#) [H6664](#) [H1319](#)

יָדַעְתָּ: אַתָּה  
 biliyorsun sen  
[H3045](#)

B&#252;y&#252;k toplant&#305;da m&#252;jdelerim senin zaferini, S&#246;z&#252;m&#252; esirgemem, Ya RAB, bildi&#287;in gibi!

10  
 צָדָקְתָּ לֹא-וּכְסִיתִי בְּתוֹךְ אֶמְנִנְתָּ לְבִי לְבִי אֶמְנִנְתָּ וְתִשׁוּעָתָּ אָמַרְתִּי לֹא-  
 Doğruluğunu değil- gizledim içinde gizledim yüreğimin sadıklığını ve-kurtuluşunu söyledim  
[H3808](#) [H0559](#) [H8668](#) [H0530](#) [H8432](#) [H3680](#) [H3808](#) [H6666](#)

כִּתְרַתִּי חֶסֶדְךָ וְאִמְתָּךְ לְקַהֵל רָב:  
 gizledim sevgini ve-gerçekliğini topluğtan büyük  
[H6951](#) [H0571](#) [H3582](#)

Zaferini i&#231;imde gizlemem, Ba&#287;l&#305;l&#305;&#287;&#305;n&#305; ve kurtar&#305;&#351;&#305;n&#305; duyururum, Sevgini, sadakatini saklamam b&#252;y&#252;k topluluktan.

11  
 אַתָּה יְהוָה לֹא-תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמְּנִי חֶסֶדְךָ וְאִמְתָּךְ תָּמִיד  
 Sen YHVH değil- tutma merhametini benden sevgin ve-gerçekliğin sürekli  
[H8548](#) [H0571](#) [H3607](#) [H3808](#) [H3068](#)

יִצְרִינִי:  
 korusunlar-beni  
[H5341](#)

Ya RAB, esirgeme sevecenli&#287;ini benden! Sevgin, sadakatin hep korusun beni!

12  
 כִּי אֶכְפְּוּ-וְעָלִי רָעוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר עוֹנְתֵי וְלֹא-  
 Çünkü sardular- beni kötülükler - yok sayı suçlarım yakaladılar-beni  
[H3808](#) [H5771](#) [H5381](#) [H4557](#) [H0369](#) [H5704](#) [H0661](#)

יִכְלְתִי לְרְאוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי:  
 görebildim görmek çoğaldılar -kollarından başımın ve-yüreğim terk-etti-beni  
[H7200](#) [H3201](#) [H8185](#)

Say&#305;s&#305;z belalar &#231;evremi sard&#305;, Su&#231;lar&#305;m bana yeti&#351;ti,  
&#246;n&#252;m&#252; g&#246;remiyorum; Ba&#351;&#305;mdaki sa&#231;lardan daha &#231;oklar,  
&#199;aresiz kald&#305;m.

חֲשָׂה : לְעֹזְרִי יְהוָה לְהַצִּילֵנִי רְצֵה יְהוָה 13  
acele-et yardımıma YHVH kurtarmak-için-beni YHVH Lütfen  
[H5833](#) [H3068](#) [H5337](#) [H3068](#) [H7521](#)

Ne olur, ya RAB, kurtar beni! Yard&#305;m&#305;ma ko&#351;, ya RAB!

יָסֹגוּ וַיִּחַדּוּ וַיִּרְצֻהוּ אֲחֹרַי וַיִּשְׁמוּ 14  
geri-dönsünler yok-etmek-için-onu canımı arayanlar birlikte ve-rezil-olsunlar Utansınlar  
[H5472](#) [H5595](#) [H5315](#) [H1245](#) [H2659](#) [H0954](#)  
רָעָתִי : קָפְצִי וַיִּקְלְמוּ אֲחֹרַי  
kötülüğümü isteyenler ve-aşağılansınlar geriye  
[H2655](#) [H3637](#) [H0268](#)

Utans&#305;n can&#305;m&#305; almaya &#231;al&#305;&#351;anlar, Y&#252;zleri k&#305;zars&#305;n! Geri  
d&#246;ns&#252;n zarar&#305;m&#305; isteyenler, Rezil olsunlar!

הָאָחַ : וְהָאָחַ לִי הָאֲמָרִים בְּשֵׁתָם עֵקֶב עַל- 15  
aha Aha bana diyenler utançlarının sonucu-olarak - Sersemlsinler  
[H1889](#) [H1889](#) [H0559](#) [H1322](#) [H6118](#) [H8074](#)

Bana, &#8249;&#8249;Oh! Oh!&#8250;&#8250; &#231;ekenler Deh&#351;ete d&#252;&#351;s&#252;n  
utan&#231;lar&#305;ndan!

יְהוָה יִגְדֵל יְהוָה יִגְדֵל יִגְדֵל יִגְדֵל יִגְדֵל יִגְדֵל 16  
YHVH yücelsin sürekli desinler arayanlar-seni bütün- sende ve-mutlu-olsunlar Sevinşinler  
[H3068](#) [H1431](#) [H8548](#) [H0559](#) [H1245](#) [H3605](#) [H8055](#) [H7797](#)  
תְּשׁוּעָתְךָ : אֲהַבִּי  
kurtuluşunu sevenler  
[H8668](#) [H0157](#)

Sende ne&#351;e ve sevin&#231; bulsun B&#252;t&#252;n sana y&#246;nelenler! &#8249;&#8249;RAB  
y&#252;cedir!&#8250;&#8250; desin hep Senin kurtar&#305;&#351;&#305;n&#305; &#246;zleyenler!

אַתָּה וּמַפְלִטִי עֹזְרִי לִי יִחְשָׁב אֲדֹנָי וְאֲבִיוֹן עָנִי וְאֲנִי 17  
sensin ve-kurtuluşum yardımım bana düşünsün Adonay ve-yoksul mazlum Ve-ben  
[H6403](#) [H5833](#) [H2803](#) [H0136](#) [H0034](#) [H6041](#) [H0589](#)  
הָאָחַ : אֵל- אֱלֹהֵי  
gecik değil- Elohim'im  
[H0309](#) [H0408](#) [H0430](#)

Bense mazlum ve yoksulum, D&#252;&#351;&#252;n beni, ya Rab. Yard&#305;mc&#305;m  
kurtar&#305;c&#305;m sensin, Ge&#231; kalma, ey Tanr&#305;m!